

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# L 30

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

48e jaargang  
3 februari 2005

Inhoud	I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	★	<b>Verordening (EG) nr. 177/2005 van de Raad van 24 januari 2005 betreffende financiële bijdragen van de Gemeenschap aan het Internationaal Fonds voor Ierland (2005-2006)</b> .....	1
		Verordening (EG) nr. 178/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	4
	★	<b>Verordening (EG) nr. 179/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1917/2000 wat betreft de indiening van gegevens bij de Commissie</b> .....	6
	★	<b>Verordening (EG) nr. 180/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1535/2003 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad die de steunregeling voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit betreft</b> .....	7
	★	<b>Verordening (EG) nr. 181/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2191/81 betreffende de toekenning van steun voor de aankoop van boter door instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk</b> .....	8
		Verordening (EG) nr. 182/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten op invoer voor het in Verordening (EG) nr. 2124/2004 bedoelde contingent voor van oorsprong uit Zwitserland met een gewicht van meer dan 160 kg levende runderen .....	9
	II	<i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
		<b>Raad</b>	
		2005/84/Euratom:	
	★	<b>Besluit van de Raad van 24 januari 2005 tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie tot het „Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval”</b>	10

(Vervolg z.o.z.)

**Commissie**

2005/85/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 26 januari 2005 houdende vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong of herkomst uit Iran** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 117*) <sup>(1)</sup> 12

2005/86/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 28 januari 2005 tot wijziging van Beschikking 2003/71/EG wat betreft de geldigheidsduur daarvan** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 186*) <sup>(1)</sup> ..... 19

2005/87/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 2005 tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 194*) <sup>(1)</sup> ..... 20

**Europese Centrale Bank**

2005/88/EG:

- ★ **Richtsnoer van de Europese Centrale Bank van 21 januari 2005 tot wijziging van Richtsnoer ECB/2001/3 betreffende een geautomatiseerd trans-Europees „real-time” bruto-vereveningssysteem (Target)** (*ECB/2005/1*) ..... 21

**Rectificaties**

- ★ **Rectificatie van Besluit 2005/78/EG, Euratom van 1 februari 2005 tot wijziging van Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom (PB L 29 van 2.2.2005)** ..... 27



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 177/2005 VAN DE RAAD**

**van 24 januari 2005**

**betreffende financiële bijdragen van de Gemeenschap aan het Internationaal Fonds voor Ierland (2005-2006)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Internationaal Fonds voor Ierland (hierna „het Fonds” genoemd) is in 1986 bij de Overeenkomst van 18 september 1986 tussen de regering van Ierland en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende het Internationaal Fonds voor Ierland (hierna „de overeenkomst” genoemd) opgericht om economische en sociale vooruitgang te bevorderen en contact, dialoog en verzoening tussen nationalisten en unionisten in heel Ierland aan te moedigen met het oog op de verwezenlijking van één van de in de Anglo-Ierse overeenkomst van 15 november 1985 omschreven doelstellingen.
- (2) De Gemeenschap heeft sinds 1989 financieel bijgedragen aan het Fonds. Voor de periode 2003-2004 werd jaarlijks een bedrag van 15 000 000 EUR uit de communautaire begroting vastgelegd, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2236/2002 van de Raad van 10 december 2002 betreffende financiële bijdragen van de Gemeenschap aan het Internationaal Fonds voor Ierland (2003-2004) <sup>(2)</sup>. Deze verordening is op 31 december 2004 verstreken.
- (3) Blijkens de overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2236/2002 van de Raad verrichte beoordelingen moeten de activiteiten van het Fonds verder worden ondersteund, terwijl daarnaast de synergie verder moet worden versterkt met de doelstellingen van en de coördinatie met de bijstandsverlening uit de Structuurfondsen van de Gemeenschap, in het bijzonder het speciale programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland en de aangrenzende graafschappen van Ierland (hierna „het Peace-programma” genoemd), dat is opgezet overeenkomstig

Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen <sup>(3)</sup>.

- (4) Voor het vredesproces in Noord-Ierland is voortzetting van de communautaire steun aan het Fonds na 31 december noodzakelijk.
- (5) De Europese Raad van Brussel van 17 en 18 juni 2004 heeft de Commissie verzocht om te onderzoeken of het mogelijk is om de activiteiten uit hoofde van het Peace-programma en het Internationaal Fonds voor Ierland op één lijn te brengen met die van de andere programma's van de Structuurfondsen die in 2006 aflopen, en ook de financiële implicaties daarvan te onderzoeken.
- (6) De bijdrage van de Gemeenschap aan het Fonds dient de vorm aan te nemen van financiële bijdragen voor de jaren 2005 en 2006, zodat zij tegelijk met het verlengde Peace-programma afloopt.
- (7) Het Fonds dient bij de toewijzing van de bijdrage van de Gemeenschap op zodanige wijze voorrang te geven aan grens- of gemeenschapsoverschrijdende projecten dat de in het kader van het Peace-programma gefinancierde activiteiten worden aangevuld.
- (8) In overeenstemming met de overeenkomst nemen alle partijen die financieel bijdragen aan het Fonds, als waarnemer deel aan de vergaderingen van de raad van bestuur van het Internationaal Fonds voor Ierland.
- (9) De Commissie bevordert coördinatie op alle niveaus tussen de raad van bestuur en de tussenpersonen („agents”) van het Fonds en de beheersinstanties die zijn ingesteld in het kader van de Structuurfondsen, en met name in het kader van het Peace-programma.
- (10) De steun uit het Fonds zal slechts als doeltreffend worden beschouwd voorzover deze leidt tot een duurzame economische en sociale verbetering en niet wordt gebruikt ter vervanging van andere overheids- of particuliere uitgaven.

<sup>(1)</sup> Advies uitgebracht op 14 december 2004 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(2)</sup> PB L 341 van 17.12.2002, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1105/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 3).

- (11) Vóór 1 april 2006 dient in een beoordeling te worden bezien welke prestaties het Fonds heeft geleverd en of verdere steun van de Gemeenschap nodig is.
- (12) In deze verordening wordt voor de gehele looptijd van het programma een referentiebedrag opgenomen in de zin van punt 34 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure<sup>(1)</sup>, met dien verstande dat dit de in het verdrag vastgestelde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet laat.
- (13) De bijdrage van de Gemeenschap aan het Fonds in 2005 en 2006 bedraagt jaarlijks 15 miljoen EUR, uitgedrukt in lopende waarde.
- (14) Deze steun zal bijdragen tot een grotere solidariteit tussen de lidstaten en tussen hun volkeren.
- (15) Het verdrag voorziet niet in andere dan de in artikel 308 voorziene bevoegdheden voor de vaststelling van deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Voor de periode 2005-2006 bedraagt het referentiebedrag van de communautaire bijdrage aan het Internationaal Fonds voor Ierland (hierna „het Fonds” genoemd) 30 miljoen EUR.

De begrotingsautoriteit geeft binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten toestemming voor jaarlijkse toewijzingen.

#### Artikel 2

Het Fonds gebruikt de bijdrage overeenkomstig de overeenkomst van 18 september 1986 tussen de regering van Ierland en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende het Internationaal Fonds voor Ierland (hierna „de overeenkomst” genoemd).

Bij het toewijzen van de bijdrage zal het Fonds op zodanige wijze voorrang geven aan grens- of gemeenschapsoverschrijdende projecten dat deze op één lijn worden gebracht met de door de Structuurfondsen gefinancierde activiteiten, en met name die van het speciaal programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland en de aangrenzende graafschappen van Ierland (hierna „het Peace-programma” genoemd), opgezet overeenkomstig artikel 7, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/1999.

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord gewijzigd bij Besluit nr. 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

De bijdrage wordt op zodanige wijze gebruikt dat deze in de betrokken gebieden leidt tot een duurzame economische en sociale verbetering. Zij wordt niet gebruikt ter vervanging van andere overheids- of particuliere uitgaven.

#### Artikel 3

De Commissie vertegenwoordigt de Gemeenschap als waarnemer in de vergaderingen van de raad van bestuur van het Fonds (hierna „de raad van bestuur” genoemd).

Het Fonds wordt als waarnemer vertegenwoordigd in de vergaderingen van het toezichtcomité voor het Peace-programma en, in voorkomend geval, voor andere bijstandsverlening uit de Structuurfondsen.

#### Artikel 4

De Commissie bepaalt in samenwerking met de raad van bestuur van het Fonds passende publiciteits- en voorlichtingsprocedures om bekendheid te geven aan de bijdrage van de Gemeenschap aan de door het Fonds gefinancierde projecten.

#### Artikel 5

Uiterlijk op 31 maart 2006 dient de Commissie bij de begrotingsautoriteit een verslag in waarin de resultaten van de activiteiten van het Fonds en de noodzaak om de bijdragen na 2006 voort te zetten, worden beoordeeld, met inachtneming van de ontwikkelingen in het vredesproces in Noord-Ierland. Dit verslag bevat onder meer het volgende:

- a) een overzicht van de activiteiten van het Fonds;
- b) een lijst van de projecten die steun hebben ontvangen;
- c) een beoordeling van aard en effect van de activiteiten van het Fonds, met name in relatie tot de doelstellingen ervan en de in artikel 2 en 7 vastgestelde criteria;
- d) een beoordeling van de actie die het Fonds heeft ondernomen om voor samenwerking en coördinatie met de steun in het kader van de Structuurfondsen te zorgen, met name in het licht van de verplichtingen op grond van de artikelen 3 en 4;
- e) een bijlage met de resultaten van de verificaties en controles die de Commissie heeft verricht uit hoofde van de in artikel 6 genoemde verplichting.

*Artikel 6*

1. De Commissie beheert de bijdragen.

Op grond van lid 2 wordt de jaarlijkse bijdrage als volgt in tranches betaald:

- a) een eerste voorschot van 40 % wordt betaald nadat de Commissie een door de voorzitter van de raad van bestuur van het Fonds ondertekende verbintenis heeft ontvangen volgens welke het Fonds zal voldoen aan de voorwaarden van deze verordening;
- b) zes maanden later wordt een tweede voorschot van 40 % betaald;
- c) een eindbetaling van 20 % wordt verricht nadat de Commissie het jaarverslag en de aan een accountantscontrole onderworpen rekeningen van het Fonds voor het betrokken jaar heeft ontvangen en goedgekeurd.

2. Voorafgaand aan de betaling van een voorschot controleert de Commissie de financiële behoeften van het Fonds op grond van het kassaldo op het moment waarop de betaling moet plaatsvinden. Als uit deze beoordeling blijkt dat de betaling van een van deze tranches niet door de financiële behoeften van het Fonds wordt gerechtvaardigd, wordt die betaling opgeschort totdat de Commissie op basis van door het Fonds verstrekte nieuwe informatie concludeert dat zij gerechtvaardigd is.

*Artikel 7*

Als voor een project financiële bijstand in het kader van de Structuurfondsen wordt of zal worden ontvangen kan aan dat project slechts een bijdrage uit het Fonds worden toegewezen als de som van 40 % van de bijdrage uit het Fonds en de bijstand uit de Structuurfondsen niet meer bedraagt dan 75 % van de totale subsidiabele kosten van het project.

*Artikel 8*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2005.

Zij verstrijkt op 31 december 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 januari 2005.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
F. BODEN

---

**VERORDENING (EG) Nr. 178/2005 VAN DE COMMISSIE****van 2 februari 2005****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 2 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	105,7
	204	82,8
	212	152,0
	624	81,6
	999	105,5
0707 00 05	052	165,5
	999	165,5
0709 90 70	052	197,6
	204	239,9
	624	56,7
	999	164,7
0805 10 20	052	45,0
	204	38,8
	212	55,5
	220	41,4
	448	35,4
	624	44,6
	999	43,5
0805 20 10	052	49,1
	204	61,0
	624	72,5
	999	60,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,4
	204	84,8
	400	78,8
	464	131,4
	624	66,2
	662	36,0
	999	76,8
0805 50 10	052	65,0
	999	65,0
0808 10 80	052	104,3
	400	110,8
	404	107,6
	720	59,3
	999	95,5
0808 20 50	388	83,2
	400	90,9
	528	71,9
	720	41,5
	999	71,9

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 179/2005 VAN DE COMMISSIE****van 2 februari 2005****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1917/2000 wat betreft de indiening van gegevens bij de Commissie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad van 22 mei 1995 betreffende de statistieken van het goederenverkeer van de Gemeenschap en haar lidstaten met derde landen<sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 11 en 13,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 638/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de communautaire statistieken van het goederenverkeer tussen de lidstaten en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 3330/91 van de Raad<sup>(2)</sup>, die met ingang van 1 januari 2005 van toepassing is, stelt een gemeenschappelijke regeling vast voor de systematische voortbrenging van communautaire statistieken betreffende het goederenverkeer tussen de lidstaten.
- (2) Teneinde de termijn voor de indiening van de gegevens over de buitenlandse handel in overeenstemming te brengen met de termijn voor de indiening van de geaggregeerde gegevens over de intracommunautaire handel, moet de eerstgenoemde termijn worden verkort van 6 weken tot 40 dagen.
- (3) Zoals door de Raad geregeld wordt opgemerkt, is het voor het toezicht op de Economische en Monetaire Unie noodzakelijk dat handelsstatistieken snel beschikbaar worden gesteld.
- (4) Verordening (EG) nr. 1917/2000 van de Commissie van 7 september 2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad wat de statistiek van de buitenlandse handel betreft<sup>(3)</sup> moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor de statistiek van het goederenverkeer met derde landen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 32 van Verordening (EG) nr. 1917/2000 wordt vervangen door:

*„Artikel 32*

1. De lidstaten produceren:
  - a) geaggregeerde resultaten die voor elke stroom worden gedefinieerd als de totale waarde van de handel met derde landen, en de indeling naar product overeenkomstig de secties van de Standard International Trade Classification, Revision 3;
  - b) gedetailleerde resultaten als bedoeld in artikel 10, lid 1, van de basisverordening.
2. De lidstaten dienen de gegevens onverwijld bij de Commissie in als volgt:
  - a) overeenkomstig lid 1, onder a), uiterlijk 40 dagen na het aflopen van de referentieperiode;
  - b) overeenkomstig lid 1, onder b), uiterlijk 42 dagen na het aflopen van de referentieperiode.”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 maart 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Commissie  
Joaquín ALMUNIA  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 118 van 25.5.1995, blz. 10. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 102 van 7.4.2004, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 229 van 9.9.2000, blz. 14. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1669/2001 (PB L 224 van 21.8.2001, blz. 3).



## VERORDENING (EG) Nr. 180/2005 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 2005

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1535/2003 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad die de steunregeling voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de oorspronkelijke versie van artikel 7, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1535/2003 van de Commissie<sup>(2)</sup> was bepaald dat voor tomaten, perziken en peren de in het contract tussen de telersvereniging en de verwerker vastgelegde termijn voor de betaling van een partij niet meer mocht bedragen dan twee maanden, te rekenen vanaf het einde van de maand van levering van de partij.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 444/2004 van de Commissie<sup>(3)</sup>, tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1535/2003, is deze bepaling uitgebreid tot alle verwerkte producten op basis van groenten en fruit.

(3) Gebleken is dat deze eis moet worden beperkt tot uitsluitend de contracten voor tomaten, perziken, peren of gedroogde vijgen.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 7, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1535/2003 wordt vervangen door:

„In het contract moeten ook het leveringsstadium waarvoor de onder f) bedoelde prijs geldt, en de betalingsvoorwaarden worden vermeld. Voor tomaten, perziken, peren en gedroogde vijgen moet elke partij binnen twee maanden na het einde van de maand van levering zijn betaald.”

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Commissie*

Mariann FISCHER BOEL

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 386/2004 van de Commissie (PB L 64 van 2.3.2004, blz. 25).

<sup>(2)</sup> PB L 218 van 30.8.2003, blz. 14. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2169/2004 (PB L 371 van 18.12.2004, blz. 18).

<sup>(3)</sup> PB L 72 van 11.3.2004, blz. 54.

**VERORDENING (EG) Nr. 181/2005 VAN DE COMMISSIE****van 2 februari 2005****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2191/81 betreffende de toekenning van steun voor de aankoop van boter door instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EEG) nr. 2191/81 van de Commissie<sup>(2)</sup> voorziet in de toekenning van steun voor de aankoop van boter door instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk. Gezien de huidige situatie op de botermarkt, de op grond van die verordening verkochte hoeveelheden, de verlaging van de interventieprijs voor boter en de daaruit voortvloeiende verlaging van de steunniveau's in het kader van andere steunregelingen voor boter, moet het steunbedrag worden verlaagd.

- (2) Het comité van beheer voor melk en zuivelproducten heeft geen advies uitgebracht in de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 2, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2191/81 wordt het bedrag van „100 EUR” vervangen door „80 EUR”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Commissie*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 186/2004 van de Commissie (PB L 29 van 3.2.2004, blz. 6).

<sup>(2)</sup> PB L 213 van 1.8.1981, blz. 20. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 921/2004 (PB L 163 van 30.4.2004, blz. 94).

## VERORDENING (EG) Nr. 182/2005 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 2005

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten op invoer voor het in Verordening (EG) nr. 2124/2004 bedoelde contingent voor van oorsprong uit Zwitserland met een gewicht van meer dan 160 kg levende runderen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 2124/2004 van de Commissie van 14 december 2004 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toepassing van een bij Verordening (EG) nr. 1922/2004 van de Raad vastgesteld tariefcontingent voor de invoer van levende runderen van oorsprong uit Zwitserland met een gewicht van meer dan 160 kg<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 2, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2124/2004 is de hoeveelheid van het contingent waarvoor de impor-

teurs van de Gemeenschap een aanvraag om rechten op invoer kunnen indienen overeenkomstig artikel 3 van deze verordening vastgesteld op 4 600 dieren.

- (2) Aangezien rechten op invoer zijn aangevraagd voor een grotere hoeveelheid dan die welke op grond van artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2124/2004 beschikbaar is, moet een vaste verminderingcoëfficiënt voor de gevraagde hoeveelheden worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Elke overeenkomstig artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2124/2004 ingediende aanvraag om rechten op invoer wordt ingewilligd voor 13,10541 % van de gevraagde rechten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 368 van 15.12.2004, blz. 3.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 januari 2005

**tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie tot het „Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval”**

(2005/84/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval heeft opengestaan voor ondertekening van 29 september 1997 tot de inwerkingtreding ervan op 18 juni 2001.
- (2) Dit Verdrag staat nu open voor toetreding door regionale organisaties strevend naar integratie dan wel van andere aard, mits een dergelijke organisatie is opgericht door soevereine staten en bevoegd is tot het onderhandelen over, het sluiten en het uitvoeren van internationale overeenkomsten op onder dit verdrag vallende terreinen, en de Gemeenschap heeft besloten toe te treden.
- (3) Met het oog op de taken die door hoofdstuk 3 „Bescherming van de gezondheid” van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie aan de Gemeenschap worden toebedeeld, moet de toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie tot het Gezamenlijk Verdrag worden goedgekeurd.
- (4) Wanneer de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zich bij dit Verdrag aansluit, zal zij een voorbehoud dienen te maken ten aanzien van het niet voldoen van artikel 12, lid 1 van Richtlijn 92/3/Euratom betreffende toezicht en controle op overbrenging van radioactieve afvalstoffen tussen lidstaten en naar en vanuit de Gemeenschap<sup>(1)</sup> aan de specifieke eis in artikel 27, lid 1, onder i), van het Gezamenlijk Verdrag, dat de toestem-

ming van de staat van bestemming vereist in het kader van grensoverschrijdend verkeer.

- (5) Artikel 39, lid 4, onder iii), van het Gezamenlijk Verdrag bepaalt dat wanneer een internationale organisatie partij bij het verdrag wordt, zij de depositaris een verklaring doet toekomen waarin is vermeld welke staten haar lidstaten zijn, welke artikelen van het verdrag op haar van toepassing zijn en in hoeverre zij bevoegd is op het onder die artikelen vallende terrein,
- (6) De toetreding van de Gemeenschap laat de bevoegdheden uit hoofde van het Gezamenlijk Verdrag van de lidstaten die partij zijn bij dat Verdrag, onverlet.

BESLUIT:

*Enig artikel*

1. De toetreding van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie tot het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval wordt goedgekeurd.
2. De tekst van de verklaring door de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie overeenkomstig de bepalingen van artikel 39, lid 4, onder iii), van het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, 24 januari 2005.

Voor de Raad

De voorzitter

F. BODEN

<sup>(1)</sup> PB L 35 van 12.2.1992, blz. 24.

## BIJLAGE

**Verklaring door de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie overeenkomstig de bepalingen van artikel 39, lid 4, onder iii), van het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval**

De volgende staten zijn momenteel lid van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie: het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

De Gemeenschap verklaart dat de artikelen 1 tot 16, 18, 19, 21 en 24 tot 44 van het Gezamenlijk Verdrag op haar van toepassing zijn.

De Gemeenschap beschikt over, met bovengenoemde lidstaten gedeelde, bevoegdheid op de gebieden waarin voorzien wordt door de artikelen 4, 6 tot 11, 13 tot 16, 19 en 24 tot 28 van het Gezamenlijk Verdrag zoals bepaald door het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie in artikel 2, onder b), en de desbetreffende artikelen van titel II, hoofdstuk 3 getiteld „Bescherming van de gezondheid”.

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 januari 2005

### houdende vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong of herkomst uit Iran

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 117)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/85/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 53, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Beschikking 97/830/EG van de Commissie van 11 december 1997 tot intrekking van Beschikking 97/613/EG en houdende vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong of herkomst uit Iran<sup>(2)</sup> is verscheidene malen aanzienlijk gewijzigd.

(2) Artikel 10 van Richtlijn 93/43/EEG van de Raad van 14 juni 1993 inzake levensmiddelenhygiëne vormt de

rechtsgrond voor Beschikking 97/830/EG<sup>(3)</sup> van de Commissie. Richtlijn 93/43/EEG van de Raad wordt per 1 januari 2006 ingetrokken bij Verordening (EG) nr. 852/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 inzake levensmiddelenhygiëne<sup>(4)</sup>. Deze verordening biedt niet langer de rechtsgrond voor een vrijwaringsmaatregel.

(3) Verordening (EG) nr. 178/2002 bepaalt dat wanneer blijkt dat een levensmiddel of diervoeder, van oorsprong uit de Gemeenschap of ingevoerd uit een derde land, waarschijnlijk een ernstig risico voor de gezondheid van mens, dier of milieu inhoudt, maatregelen moeten worden getroffen.

(4) Gebleken is dat pimpernoten (pistaches) van oorsprong of herkomst uit Iran in veel gevallen zeer sterk verontreinigd zijn met aflatoxine B1.

(5) Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding heeft er de aandacht op gevestigd dat aflatoxine B1 een zwaar genotoxische carcinogene stof is en zelfs in uiterst geringe doses bijdraagt tot het risico van leverkanker.

(6) De invoer van pimpernoten (pistaches) uit Iran vormt derhalve een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid in de Gemeenschap en er moeten op communautair niveau beschermende maatregelen worden vastgesteld.

<sup>(1)</sup> PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1642/2003 (PB L 245 van 29.9.2003, blz. 4).

<sup>(2)</sup> PB L 343 van 13.12.1997, blz. 30. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/429/EG van 29 april 2004 (PB L 154 van 30.4.2004, blz. 19). Rectificatie gepubliceerd in PB L 189 van 27.5.2004, blz. 13).

<sup>(3)</sup> PB L 175 van 19.7.1993, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en van de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

<sup>(4)</sup> PB L 139 van 30.4.2004, blz. 1. Rectificatie gepubliceerd in PB L 226 van 25.6.2004, blz. 3.

- (7) Het Voedsel- en Veterinair Bureau (VVB) van de Commissie heeft in 1997 voor de eerste maal een onderzoek naar de hygiënische situatie in Iran uitgevoerd, waaruit bleek dat de hygiënische praktijken en de traceerbaarheid van pimpernoten (pistaches) verbeterd dienden te worden. Het inspectieteam had niet de mogelijkheid om alle fasen van op- en overslag van pimpernoten (pistaches) voorafgaand aan de uitvoer te controleren. Er zijn toezeggingen ontvangen van de Iraanse instanties, met name om de productie-, op- en overslag-, sorterings-, verwerkings-, verpakings- en vervoerspraktijken te verbeteren. Het was derhalve wenselijk pimpernoten (pistaches) of bepaalde daarvan afgeleide producten uit Iran aan bijzondere voorwaarden te onderwerpen om een hoog niveau van bescherming van de volksgezondheid te waarborgen. In 1998 en 2001 vonden follow-up inspecties plaats. Hoewel tijdens deze inspecties werd geconstateerd dat de hygiënische praktijken en de traceerbaarheid aanzienlijk waren verbeterd, blijft het toch ter bescherming van de volksgezondheid noodzakelijk bijzondere voorwaarden voor pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten uit Iran vast te stellen.
- (8) Pimpernoten (pistaches) en producten van pimpernoten (pistaches) uit Iran kunnen worden ingevoerd, mits aan bijzondere voorwaarden wordt voldaan.
- (9) Zo moet onder meer worden voorgeschreven dat pimpernoten (pistaches) en daarvan afgeleide producten overeenkomstig goede hygiënische praktijken zijn geproduceerd, gesorteerd, op- en overgeslagen, verwerkt, verpakt en vervoerd. Ook moeten het gehalte aan aflatoxine B1 en het totaalgehalte aan aflatoxine worden bepaald in monsters die van de zendingen worden genomen vlak voordat deze Iran verlaten.
- (10) Voorts dient iedere zending pimpernoten (pistaches) van oorsprong of herkomst uit Iran vergezeld te gaan van door de Iraanse instanties afgegeven bewijsstukken betreffende de omstandigheden van productie, sortering, op- en overslag, verwerking, verpakking en vervoer, alsmede de resultaten van de laboratoriumanalyses van de zending voor het gehalte aan aflatoxine B1 en het totaalgehalte aan aflatoxine.
- (11) In het belang van de volksgezondheid brengen de lidstaten de Commissie op gezette tijden verslag uit van alle analyseresultaten van officiële controles die zijn uitgevoerd op zendingen pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten uit Iran. Deze verslagen vormen een aanvulling op de verplichte kennisgevingen in het kader van het systeem voor snelle waarschuwingen voor levensmiddelen en diervoeders, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 178/2002.
- (12) Het is belangrijk er zorg voor te dragen dat de bemonstering en de analyse van zendingen pimpernoten (pistaches) en daarvan afgeleide producten uit Iran overal in de Gemeenschap op geharmoniseerde wijze worden verricht.
- (13) Uit in 2003 en 2004 uitgevoerde controles bleek dat bij een groot aantal zendingen van pimpernoten (pistaches) uit Iran het maximumgehalte aan aflatoxinen werd overschreden. Daarom is het nodig de geldigheidsduur van het gezondheidscertificaat te beperken, zodat de duur van het vervoer en de opslag, wanneer zich aflatoxinen kunnen ontwikkelen, wordt bekort.
- (14) De toepassing van deze beschikking dient voortdurend getoetst te worden aan de door de Iraanse bevoegde instanties verstrekte informatie en de resultaten van de door de lidstaten verrichte tests om te kunnen beoordelen of de bijzondere voorwaarden een voldoende beschermingsniveau voor de volksgezondheid in de Gemeenschap bieden en of zij nog steeds noodzakelijk zijn.
- (15) De maatregelen waarin deze beschikking voorziet, hebben aanzienlijke gevolgen voor de controlemiddelen van de lidstaten. Derhalve is het wenselijk verplicht te stellen dat alle kosten van bemonstering, analyses en opslag en alle kosten als gevolg van officiële maatregelen met betrekking tot zendingen die niet aan de voorwaarden voldoen, voor rekening komen van de betrokken importeurs of exploitanten van levensmiddelenbedrijven.
- (16) Beschikking 97/830/EG moet bijgevolg worden ingetrokken.
- (17) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

##### 1. De lidstaten mogen:

- pimpernoten (pistaches) van GN-code 0802 50 00 en
- gebrande pimpernoten (pistaches) van de GN-codes 2008 19 13 en 2008 19 93

van oorsprong of herkomst uit Iran invoeren op voorwaarde dat de zending vergezeld gaat van de officiële bemonsterings- en analyseresultaten en van het in bijlage I opgenomen gezondheidscertificaat, ingevuld, ondertekend en geverifieerd door een vertegenwoordiger van het Iraanse ministerie van Volksgezondheid. Het gezondheidscertificaat is geldig voor invoer die uiterlijk 4 maanden na de datum van afgifte van het gezondheidscertificaat plaatsvindt.

2. Producten die onder lid 1 vallen, mogen alleen in de Gemeenschap worden ingevoerd via een van de in bijlage II vermelde punten van binnenkomst.

3. Iedere zending van onder lid 1 vallende producten is voorzien van een code die overeenkomt met de code van de officiële bemonsterings- en analyseresultaten en van het gezondheidscertificaat die zijn bedoeld in lid 1.

4. De bevoegde instanties van de lidstaten zien erop toe dat de bijbehorende documentatie van de onder lid 1 vallende producten wordt gecontroleerd om te waarborgen dat aan de in lid 1 bedoelde vereisten inzake het gezondheidscertificaat en de bemonsteringsresultaten wordt voldaan.

5. De bevoegde instanties van de lidstaten bemonsteren elke zending van onder lid 1 vallende producten ter bepaling van het gehalte aan aflatoxine B1 en het totale aflatoxinegehalte voordat zij vanuit het punt van binnenkomst in de Gemeenschap op de markt wordt gebracht.

De lidstaten leggen de Commissie om de drie maanden een verslag voor van alle analyseresultaten van officiële controles op zendingen van onder lid 1 vallende producten. Dit verslag wordt ingediend in de maand die volgt op ieder kwartaal (april, juli, oktober en januari).

6. Elke zending waarop bemonstering en analyses worden verricht, wordt maximaal 15 werkdagen vastgehouden voordat zij vanuit het punt van binnenkomst in de Gemeenschap op de markt wordt gebracht. De bevoegde instanties van de lidstaten van invoer verstrekken een begeleidend officieel document waaruit blijkt dat de zending officieel bemonsterd en geanalyseerd is, onder vermelding van het resultaat van de analyses.

7. Indien een zending wordt gesplitst, gaan de delen van de zending vergezeld van kopieën van het gezondheidscertificaat en de begeleidende officiële documenten als bedoeld in de leden 1 en 6 tot aan en gedurende het groothandelsstadium. Deze kopieën worden gewaarmerkt door de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan de zending gesplitst is.

#### *Artikel 2*

Deze beschikking wordt voortdurend getoetst aan de door de Iraanse bevoegde instanties verstrekte informatie en garanties en de resultaten van de door de lidstaten verrichte tests om te kunnen beoordelen of de in Artikel 1 vermelde bijzondere voorwaarden een voldoende beschermingsniveau voor de volksgezondheid in de Gemeenschap bieden en of zij nog steeds noodzakelijk zijn.

#### *Artikel 3*

Alle kosten van bemonstering, analyses en opslag en van het verstrekken van begeleidende officiële documenten en van kopieën van het gezondheidscertificaat en begeleidende documenten overeenkomstig artikel 1, de leden 4 tot en met 7, komen voor rekening van de voor de zending verantwoordelijke exploitant van het levensmiddelenbedrijf of de vertegenwoordiger daarvan.

Ook komen alle kosten in verband met officiële maatregelen van de bevoegde instanties met betrekking tot zendingen pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong of herkomst uit Iran, die niet aan de voorwaarden voldoen, voor rekening van de voor de zending verantwoordelijke exploitant van het levensmiddelenbedrijf of de vertegenwoordiger daarvan.

#### *Artikel 4*

Beschikking 97/830/EG wordt ingetrokken.

#### *Artikel 5*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 februari 2005.

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om aan deze beschikking te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

#### *Artikel 6*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 26 januari 2005.

Voor de Commissie  
Markos KYPRIANOU  
Lid van de Commissie



## BIJLAGE I

**Gezondheidscertificaat voor de invoer in de Europese Gemeenschap van pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong uit of verzonden uit Iran**

Code van de zending ..... Nummer certificaat .....

Overeenkomstig de bepalingen van Beschikking 2004/.../EG houdende vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van pimpernoten (pistaches) van GN-code 0802 50 00 en gebrande pimpernoten (pistaches) van GN-codes 2008 19 13 en 2008 19 93 van oorsprong of herkomst uit de Republiek Iran.

de/het .....  
*(instantie op het gebied van de volksgezondheid, die rechtstreeks ressorteert onder het ministerie van Volksgezondheid van de Islamitische Republiek Iran)*

## VERKLAART:

dat de pimpernoten (pistaches) van deze zending met codenummer ..... (codenummer van de zending) bestaande uit:

.....

*(beschrijving van de zending, product, aantal en soort verpakkingen, bruto- of nettogewicht)*

ingeladen te .....  
*(plaats van inlading)*

door .....  
*(gegevens van de vervoerder)*

met bestemming .....  
*(plaats en land van bestemming)*

afkomstig van bedrijf

.....

*(naam en adres van het bedrijf)*

in overeenstemming met goede hygiënische praktijken zijn geproduceerd, gesorteerd, op- en overgeslagen, verwerkt, verpakt en vervoerd.

Van deze zending zijn op ..... *(datum)* ..... *(aantal monsters)* monsters pimpernoten (pistaches) genomen, die op ..... *(datum)* in het ..... *(naam laboratorium)* laboratorium van het ministerie van Volksgezondheid van de Islamitische Republiek Iran aan laboratoriumanalyses zijn onderworpen teneinde het gehalte aan aflatoxine B1 en het totaalgehalte aan aflatoxine B1 te bepalen; de nadere gegevens met betrekking tot de bemonstering, de toegepaste analysemethoden en de resultaten zijn aangehecht.

Gedaan te ..... op .....

Stempel en handtekening van  
de vertegenwoordiger van het ministerie van Volksgezondheid van de Islamitische Republiek Iran

\_\_\_\_\_

## BIJLAGE II

## Lijst van punten van binnenkomst waarlangs pimpernoten (pistaches) en bepaalde daarvan afgeleide producten van oorsprong of herkomst uit Iran in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd

Lidstaat	Plaats van binnenkomst
België	Antwerpen, Zeebrugge, Brussel/Bruxelles, Aalst
Tsjechië	Celní úřad Praha D5
Denemarken	Alle Deense havens en luchthavens
Duitsland	HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein — Autobahn, HZA Stuttgart — ZA Flughafen, HZA München — ZA München — Flughafen, Bezirksamt Reinickendorf von Berlin, Abteilung Finanzen, Wirtschaft und Kultur, Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt, Grenzkontrollstelle, HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn, HZA Cottbus — ZA Forst — Autobahn, HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen, HZA Bremen — ZA Bremerhaven, HZA Hamburg — Hafen-ZA Waltershof, HZA Hamburg-Stadt, HZA Itzehoe — ZA Hamburg — Flughafen, HZA Frankfurt-am-Main-Flughafen, HZA Braunschweig — Abfertigungsstelle, HZA Hannover Hamburger Allee, HZA Koblenz — ZA Hahn-Flughafen, HZA Oldenburg — ZA Wilhelmshaven, HZA Bielefeld — ZA Eckendorfer Straße Bielefeld, HZA Erfurt — ZA Eisenach, HZA Potsdam — ZA Ludwigsfelde, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen Schönefeld, HZA Augsburg — ZA Memmingen, HZA Ulm — ZA Ulm (Donautal), HZA Karlsruhe — ZA Karlsruhe, HZA Berlin — ZA Dreilinden, HZA Gießen — ZA Gießen, HZA Gießen — ZA Marburg, HZA Singen — ZA Bahnhof, HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein — Schusterinsel, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe — Abfertigungsstelle Billbrook, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe — Abfertigungsstelle Großmarkt, HZA Potsdam — ZA Berlin — Flughafen Schönefeld, HZA Düsseldorf — ZA Düsseldorf Nord, HZA Stralsund (HZA HST) — ZA Ludwigslust (ZA LWL)
Estland	Muuga port BIP, Paljassaare port BIP, Paldiski-Lõuna port BIP, Dirhami port BIP, Luhamaa road BIP, Narva road BIP
Griekenland	Athina, Pireas, Elefsis, Aerodromio ton Athinon, Thessaloniki, Volos, Patra, Iraklion tis Kritis, Aerodromio tis Kritis, Euzoni, Idomeni, Ormenio, Kipi, Kakavia, Niki, Promahonas, Pithio, Igoumenitsa, Kristalopigi
Spanje	Algeciras (Puerto), Alicante (Aeropuerto, Puerto), Almeria (Aeropuerto, Puerto), Asturias (Aeropuerto), Barcelona (Aeropuerto, Puerto, Ferrocarril), Bilbao (Aeropuerto, Puerto), Cadiz (Puerto), Cartagena (Puerto), Castellon (Puerto), Ceuta (Puerto), Gijón (Puerto), Huelva (Puerto), Irun (Carretera), La Coruña (Puerto), La Junquera (Carretera) Las Palmas de Gran Canaria (Aeropuerto, Puerto), Madrid (Aeropuerto, Ferrocarril), Malaga (Aeropuerto, Puerto), Marin (Puerto), Melilla (Puerto), Murcia (Ferrocarril), Palma de Mallorca (Aeropuerto, Puerto), Pasajes (Puerto), San Sebastián (Aeropuerto), Santa Cruz de Tenerife (Puerto), Santander (Aeropuerto, Puerto), Santiago de Compostela (Aeropuerto), Sevilla (Aeropuerto, Puerto), Tarragona (Puerto), Tenerife Norte (Aeropuerto), Tenerife Sur (Aeropuerto), Valencia (Aeropuerto, Puerto), Vigo (Aeropuerto, Puerto), Villagarcia (Puerto), Vitoria (Aeropuerto), Zaragoza (Aeropuerto)
Frankrijk	Marseille (Bouches-du-Rhône), Le Havre (Seine-Maritime), Rungis MIN (Val-de-Marne), Lyon Chassieu CRD (Rhône), Strasbourg CRD (Bas-Rhin), Lille CRD (Nord), Saint-Nazaire Montoir CRD (Loire-Atlantique), Agen (Lot-et-Garonne), Port de la Pointe des Galets à la Réunion
Ierland	Dublin — haven en luchthaven, Cork — haven en luchthaven, Shannon — luchthaven
Italië	Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Ancona Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Bari Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Genova Ufficio Sanità Marittima di Livorno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Napoli Ufficio Sanità Marittima di Ravenna Ufficio Sanità Marittima di Salerno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Trieste Dogana di Ferneti — Interporto Monrupino (Trieste) Ufficio di Sanità Marittima di La Spezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Venezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Reggio Calabria

Lidstaat	Plaats van binnenkomst
Cyprus	Limassol Port, Larnaca Airport
Letland	Grebneva — road with Russia Terehova — road with Russia Pätarnieki — road with Byelorussia Silene — road with Byelorussia Daugavpils — railway commodity station Rēzekne — railway commodity station Liepāja — sea port Ventspils — sea port Rīga — sea port Rīga — airport Rīga Rīga — Latvian Post
Litouwen	Road: Kybartai, Lavoriškės, Medininkai, Panemunė, Šalčininkai. Airport: Vilnius. Seaport: Malkū įlankos, Molo, Pilies. Railway: Kena, Kybartai, Paggiai
Luxemburg	Centre Douanier, Croix de Gasperich, Luxembourg Administration des Douanes et Accises, Bureau Luxembourg — Aéroport, Niederanven
Hongarije	Ferihegy — Budapest — airport Záhony — Szabolcs-Szatmár-Bereg — road Eperjeske — Szabolcs-Szatmár-Bereg — railway Nagylak — Csongrád — road Lökösháza — Békés — railway Röszke — Csongrád — road Kelebia — Bács-Kiskun — railway Letenye — Zala — road Gyékényes — Somogy — railway Mohács — Baranya — port
Malta	Malta Freeport, the Malta International Airport and the Grand Harbour
Nederland	Alle havens en luchthavens en alle grensposten
Oostenrijk	HZA Feldkirch, HZA Graz, Nickelsdorf, Spielfeld, HZA Wien, ZA Wels, ZA Kledering, ZA Flughafen Wien, HZA Salzburg, ZA Klagenfurt/Zweigstelle Sopron, ZA Karawankentunnel, ZA Villach
Polen	Bezledy — Warmińsko — Mazurskie — road border point Kuźnica Białostocka — Podlaskie — road border point Bobrowniki — Podlaskie — road border point Koroszczyn — Lubelskie — road border point Dorohusk — Lubelskie — road and railway border point Gdynia — Pomorskie — seaport border point Gdańsk — Pomorskie — seaport border point Medyka-Przemyśl — Podkarpackie — railway border point Medyka — Podkarpackie — road border point Korcowa — Podkarpackie — road border point Jasionka — Podkarpackie — airport border point Szczecin — Zachodnio — Pomorskie — seaport border point Świnoujście — Zachodnio — Pomorskie — seaport border point Kołobrzeg — Zachodnio — Pomorskie — seaport border point
Portugal	Lisboa, Leixões
Slovenië	Obrežje — road border crossing Koper — port border crossing Dobova — railway border crossing Brnik (airport) Jelšane (road) Ljubljana (railway and road) Sežana (railway and road)

Lidstaat	Plaats van binnenkomst
Slowakije	Vyšné Nemecké — road, Čierna nad Tisou — railway
Finland	Alle Finse douanekantoren
Zweden	Göteborg, Stockholm, Helsingborg, Landvetter, Arlanda, Norrköping
Verenigd Koninkrijk	Belfast, Dover, Felixstowe, Gatwick Airport, Goole, Grimsby, Harwich, Heathrow Airport, Hull, Immingham, Ipswich, Leith, Liverpool, London (including Tilbury, Thamesport and Sheerness), Manchester Airport, Manchester Containerbase, Manchester International Freight Terminal, Manchester (including Ellesmere Port), Middlesborough, Southampton.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 28 januari 2005****tot wijziging van Beschikking 2003/71/EG wat betreft de geldigheidsduur daarvan***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 186)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2005/86/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 18, lid 7,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 22, lid 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Naar aanleiding van het uitbreken van infectieuze zalmanemie (ISA) op de Faeröer heeft de Commissie Beschikking 2003/71/EG van de Commissie van 29 januari 2003 betreffende bepaalde beschermende maatregelen met betrekking tot infectieuze zalmanemie op de Faeröer <sup>(3)</sup> vastgesteld.
- (2) Ondanks de door de Faeröer genomen bestrijdingsmaatregelen hebben in 2004 verdere uitbraken plaatsgevonden, waarvan die staat kennisgeving aan de Commissie heeft gedaan.
- (3) De Faeröer hebben aan de krachtens de Overeenkomst tussen de EU en de Faeröer <sup>(4)</sup> opgerichte veterinaire subgroep een rampenplan voorgelegd overeenkomstig artikel 15 van Richtlijn 93/53/EEG van de Raad van 24 juni 1993 tot vaststelling van minimale communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde visziekten <sup>(5)</sup>. Het rampenplan omvat een verwijderingsplan overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 93/53/EEG. Het rampen-

plan, dat vaccinatieprocedures omvat, en het verwijderingsplan zijn in september 2004 voorgelegd aan de subgroep, die de plannen heeft goedgekeurd.

- (4) In het licht van de situatie met betrekking tot deze ziekte op de Faeröer en de uitvoering van een bestrijdingsstrategie, die vaccinatie omvat, moeten de in Beschikking 2003/71/EG vastgestelde beschermende maatregelen van toepassing blijven zolang de vaccinatie wordt toegepast. Verwacht wordt dat vaccinatie als bestrijdingsstrategie zal worden gehandhaafd gedurende ten minste de volgende twee jaar.
- (5) Beschikking 2003/71/EG moet daarom worden gewijzigd om de geldigheidsduur daarvan te verlengen.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

In Beschikking 2003/71/EG wordt in artikel 6 „31 januari 2005” vervangen door „31 januari 2007”.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 28 januari 2005.

Voor de Commissie

Markos KYPRIANOU

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

<sup>(2)</sup> PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 882/2004 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 165 van 30.4.2004, blz. 1).

<sup>(3)</sup> PB L 26 van 31.1.2003, blz. 80. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/160/EG (PB L 50 van 20.2.2004, blz. 65).

<sup>(4)</sup> PB L 53 van 22.2.1997, blz. 2.

<sup>(5)</sup> PB L 175 van 19.7.1993, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 2 februari 2005

**tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 194)***(Slechts de tekst in de Zweedse taal is authentiek)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2005/87/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 93/24/EEG van de Raad van 1 juni 1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de rundveeproductie<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1, leden 2 en 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad<sup>(2)</sup> is een identificatie- en registratieregeling voor runderen vastgesteld.
- (2) Bij Beschikking 1999/693/EG van de Commissie<sup>(3)</sup> wordt erkend dat het Zweedse gegevensbestand voor runderen volledig operationeel is.
- (3) Ingevolge Richtlijn 93/24/EEG kunnen de lidstaten op hun verzoek worden gemachtigd om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel administratieve bronnen te gebruiken, op voorwaarde dat zij aan de uit die richtlijn voortvloeiende verplichtingen voldoen.
- (4) Ter ondersteuning van zijn verzoek van 29 oktober 2003 heeft Zweden technische documentatie verstrekt over de opzet en bijwerking van het in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 bedoelde gegevensbestand en de methoden voor de berekening van de statistische gegevens.
- (5) Zweden heeft in het bijzonder methoden voorgesteld voor de berekening van de statistische gegevens voor de categorieën van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 93/24/EEG, die niet rechtstreeks beschikbaar zijn in het in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 bedoelde gegevensbestand. Zweden moet alle passende maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de nauwkeurigheid van de statistische gegevens door deze berekeningsmethoden wordt gegarandeerd.

(6) Na bestudering van de door de Zweedse autoriteiten verstrekte technische documentatie blijkt dat het verzoek moet worden ingewilligd.

(7) Deze beschikking is in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, dat is ingesteld bij Beschikking 72/279/EEG van de Raad<sup>(4)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Zweden wordt gemachtigd om in plaats van de in Richtlijn 93/24/EEG bedoelde enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de identificatie- en registratieregeling voor runderen als bedoeld in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 voor het verzamelen van alle statistische gegevens die nodig zijn om te voldoen aan de uit die richtlijn voortvloeiende verplichtingen.

*Artikel 2*

Indien de in artikel 1 bedoelde regeling niet langer operationeel is of als hiermee geen betrouwbare statistische informatie over alle of bepaalde categorieën runderen meer kan worden verzameld, gaat Zweden voor de schatting van de rundveestapel of de categorieën in kwestie weer over op statistische enquêtes.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Zweden.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Commissie*

Joaquín ALMUNIA

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 149 van 21.6.1993, blz. 5. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 204 van 11.8.2000, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

<sup>(3)</sup> PB L 273 van 23.10.1999, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB L 179 van 7.8.1972, blz. 1.

# EUROPESE CENTRALE BANK

## RICHTSNOER VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 21 januari 2005

tot wijziging van Richtsnoer ECB/2001/3 betreffende een geautomatiseerd trans-Europees „real-time” bruto-vereveningssysteem (Target)

(ECB/2005/1)

(2005/88/EG)

DE RAAD VAN BESTUUR VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK,

HEEFT HET VOLGENDE RICHTSNOER VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op het eerste en het vierde streepje van artikel 105, lid 2,

### Artikel 1

Richtsnoer ECB/2001/3 wordt als volgt gewijzigd:

Gelet op de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank, inzonderheid op de artikelen 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 en 22,

1) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

Overwegende hetgeen volgt:

a) de volgende definities worden ingevoegd met inachtneming van de alfabetische volgorde:

(1) Op 24 oktober 2002 nam de Raad van bestuur van de Europese Centrale Bank (ECB) nota van verschillende opties, die het centrale banken toestaan op een andere wijze dan via interlinking aan Target te worden gekoppeld. Voorts werd besloten dat volgende op de toetreding van de tien nieuwe lidstaten tot de Europese Unie op 1 mei 2004, de centrale banken van die lidstaten aangaande de koppeling aan Target dezelfde rechten en plichten zouden krijgen als andere centrale banken ingevolge één van deze opties. Zulks noopte tot wijziging van Richtsnoer ECB/2001/3 betreffende een geautomatiseerd trans-Europees „real-time” bruto-vereveningssysteem („Target”) <sup>(1)</sup>.

„aangekoppelde NCB”: een NCB waarvan het real-time bruto-vereveningssysteem (RTGS-systeem) aan Target is gekoppeld via een dienstverlenende NCB,

„niet-deelnemende lidstaten”: de lidstaten die overeenkomstig het Verdrag de gemeenschappelijke munt niet hebben aangenomen,

(2) Voorts is een minieme wijziging van Richtsnoer ECB/2001/3 noodzakelijk om de huidige praktijk inzake toegang van deelnemers tot Target weer te geven.

„dienstverlenende NCB”: een NCB: i) waarvan het RTGS-systeem via interlinking is gekoppeld aan Target; en ii) die diensten verleent aan een aangekoppelde NCB voor het verwerken van grensoverschrijdende betalingen binnen Target daardoor een bilaterale link totstandbrengend;”;

(3) Overeenkomstig artikel 12.1 en artikel 14.3 van de statuten, vormen richtsnoeren van de ECB een integrerend onderdeel van de communautaire wetgeving,

b) de definitie van „EER” wordt als volgt vervangen:

„EER”: de Europese Economische Ruimte, gedefinieerd in de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, die op 2 mei 1992 tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de lidstaten van de Europese Vrijhandelsassociatie is afgesloten, zoals gewijzigd;”;

<sup>(1)</sup> PB L 140 van 24.5.2001, blz. 72. Richtsnoer laatstelijk gewijzigd bij Richtsnoer ECB/2004/4 (PB L 205 van 9.6.2004, blz. 1).

- c) de definitie van „finaliteit” of „finaal” wordt als volgt vervangen:

„„finaliteit” of „finaal”: betekent dat de verwerking van een betalingsopdracht door de aangekoppelde NCB, de verzendende NCB/ECB, de verzendende deelnemer of een derde niet kan worden herroepen, ongedaan gemaakt of nietig verklaard, zelfs niet in het geval van een insolventieprocedure tegen een deelnemer, behalve wanneer aan de onderliggende transactie(s) of betalingsopdracht(en) gebreken kleven, voortvloeiende uit misdrijven of uit frauduleuze handelingen (waarbij frauduleuze handelingen in het geval van insolventie ook voorkeursbehandelingen en transacties onder de werkelijke waarde tijdens verdachte perioden omvatten) en indien zulks op een van-geval-tot-geval basis is uitgesproken door een relatief bevoegde rechtbank of een andere voor geschillenbeslechting bevoegde instantie, of indien de gebreken op een fout zijn terug te voeren.”;

- d) de definitie van „intra-NCB-rekeningen” wordt als volgt vervangen:

„„intra-NCB-rekeningen”: de rekeningen, onverminderd artikel 4 bis van dit richtsnoer, die elke NCB en de ECB voor elkaar in hun respectievelijke boeken openen voor het uitvoeren van grensoverschrijdende Target-betalingen; elk van deze intra-NCB-rekeningen wordt aangehouden ten behoeve van de ECB of NCB op naam waarvan de rekening is geopend.”;

- e) de definitie van „storing in een nationaal RTGS-systeem” of „storing in Target” of „storing” wordt als volgt vervangen:

„„storing in een nationaal RTGS-systeem” of „storing in Target” of „storing”: technische moeilijkheden, defecten of storingen in de technische infrastructuur en/of computersystemen van een nationaal RTGS-systeem of het ECB-betalingsmechanisme of in de computergestuurde netwerkverbindingen voor interlinking, of een bilaterale link, of andere het nationaal RTGS-systeem, het ECB-betalingsmechanisme of de interlinking of bilaterale link betreffende gevallen, waardoor het verwerken van betalingsopdrachten en de voltooiing daarvan binnen dezelfde dag binnen Target niet mogelijk is; deze definitie omvat ook gevallen van gelijktijdige storing in meerdere nationale RTGS-systemen (bijvoorbeeld door een met de „network service provider” verbandhoudende storing).”;

- f) de definitie van „permanente faciliteiten” wordt als volgt vervangen:

„„permanente faciliteiten”: de door het Eurosysteem ter beschikking gestelde marginale beleningsfaciliteit en de depositofaciliteit.”.

- 2) Artikel 2 wordt als volgt vervangen:

„Artikel 2

### Beschrijving van Target

1. Het geautomatiseerde trans-Europees real-time bruto-vereveningssysteem is een real-time bruto-vereveningssysteem voor de euro. Target bestaat uit de nationale RTGS-systemen, het ECB-betalingsmechanisme en interlinking. RTGS-systemen kunnen aan Target worden gekoppeld via interlinking of middels een bilaterale link.

2. De RTGS-systemen van niet-deelnemende lidstaten kunnen aan Target gekoppeld worden voorzover die RTGS-systemen voldoen aan de gemeenschappelijke basiskenmerken van artikel 3 en die de eurobetalingen naast hun respectieve nationale munt kunnen verwerken. Voorwaarde voor een koppeling aan Target van een RTGS-systeem van een niet-deelnemende lidstaat is een overeenkomst waarin de desbetreffende nationale centrale banken zich verbinden tot het naleven van de regels en het volgen van de Target-procedures van dit richtsnoer (indien van toepassing, met de specificaties en wijzigingen zoals die in bedoelde overeenkomst zijn neergelegd).”.

- 3) Artikel 3 wordt als volgt gewijzigd:

- a) onder a), punt 1, wordt het volgende punt v) toegevoegd:

„v) in de EU gevestigde centrale banken wier RTGS-systemen niet aan Target gekoppeld zijn.”;

- b) letter b) wordt als volgt vervangen:

„b) Munteenheid

Alle grensoverschrijdende betalingen luiden in euro.”;

- c) onder c) wordt punt 3 als volgt vervangen:

„3. Voor grensoverschrijdende betalingen binnen TARGET geldt een gemeenschappelijk door de Raad van bestuur van de ECB vastgesteld en in bijlage III gespecificeerd tarief.”;

- d) onder f) wordt punt 3 als volgt vervangen:

„3. Voor intraday-krediet moet voldoende onderpand worden verstrekt. De activa en instrumenten die in onderpand kunnen worden gegeven, zijn dezelfde activa en instrumenten die voor monetaire-beleidstransacties beleend kunnen worden en zijn onderworpen aan dezelfde regels betreffende waardebeoordeling en risicobeheersing. Met uitzondering van de financiële afdelingen en instellingen, behorend tot de overheidssector, als bedoeld in respectievelijk artikel 3, onder a), punt 1, i) en ii), accepteert een NCB geen schuldinstrumenten als onderliggende activa die zijn uitgegeven of gegarandeerd door de deelnemer of enigerlei andere entiteit waarmee de tegenpartij nauwe banden onderhoudt, zoals gedefinieerd in artikel 1, lid 26, van Richtlijn 2000/12/EG en zoals toegepast voor monetaire-beleidstransacties.



Elk van de nationale centrale banken van de niet-deelnemende lidstaten waarvan het RTGS-systeem overeenkomstig artikel 2, lid 2, aan Target is gekoppeld, mag een lijst samenstellen en bijhouden van beleenbare activa die door instellingen die aan hun nationaal aan Target gekoppeld RTGS-systeem deelnemen, als zekerheid kunnen worden gesteld voor kredieten in euro die door genoemde nationale centrale banken worden verstrekt, op voorwaarde dat de op een dergelijke lijst voorkomende activa aan dezelfde kwaliteitsnormen voldoen en onderworpen zijn aan dezelfde regels betreffende waardebeoordeling en risicobeheersing die gelden voor de activa die inzake monetairebeleidstransacties in onderpand kunnen worden gegeven. De betreffende nationale centrale bank legt een dergelijke lijst van beleenbare activa vooraf ter goedkeuring aan de ECB voor.”.

4) Artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) de titel wordt als volgt vervangen:

**„Regelingen voor via interlinking uitgevoerde grensoverschrijdende betalingen”;**

b) de inleidende alinea wordt als volgt vervangen:

„De bepalingen in dit artikel zijn van toepassing op de regelingen voor grensoverschrijdende betalingen die via interlinking zijn of zullen worden uitgevoerd.”;

c) onder b) wordt punt 3 als volgt vervangen:

„3. Alle intra-NCB-rekeningen worden in euro aangehouden.”.

5) Het volgende artikel 4 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

**Regelingen voor via een dienstverlenende NCB uitgevoerde grensoverschrijdende betalingen**

De bepalingen in dit artikel zijn van toepassing op de regelingen voor grensoverschrijdende betalingen die via een bilaterale link zijn of zullen worden uitgevoerd.

a) Beschrijving van de koppeling

Indien grensoverschrijdende betalingen via een bilaterale link worden uitgevoerd:

— wordt de dienstverlenende NCB beschouwd als de ontvangende of de verzendende NCB, al naargelang het geval, aangaande de plichten en aansprakelijkheid ten overstaan van hetzij de verzendende of de ontvangende NCB/ECB in verband met het verwerken van de grensoverschrijdende betaling via interlinking,

— de aangekoppelde NCB wordt beschouwd als de ontvangende of de verzendende NCB, al naargelang het geval, aangaande de plichten en aansprakelijkheid in verband met het crediteren/debiteren van de RTGS-rekening van de ontvangende/verzendende deelnemer.

b) Openen en voeren van een rekening voor de aangekoppelde NCB

1. De dienstverlenende NCB opent een euro-rekening in haar boeken voor de aangekoppelde NCB.
2. De dienstverlenende NCB verleent een ongelimiteerd en niet door onderpand gedekt krediet aan de aangekoppelde NCB.
3. Voor het uitvoeren van door een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB geïnitieerde grensoverschrijdende betalingen, debiteert de dienstverlenende NCB de rekening van de aangekoppelde NCB en crediteert een RTGS-rekening van de deelnemer in het RTGS-systeem van de dienstverlenende NCB, dan wel crediteert zij de bij de dienstverlenende NCB aangehouden intra-NCB-rekening van de ontvangende NCB/ECB. Voor het uitvoeren van grensoverschrijdende betalingen aan een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB, debiteert de dienstverlenende NCB de intra-NCB-rekening van de verzendende NCB/ECB, dan wel debiteert zij een RTGS-rekening van de deelnemer in het RTGS-systeem van de dienstverlenende NCB en crediteert de rekening van de aangekoppelde NCB.

c) Plichten en aansprakelijkheid van de dienstverlenende NCB en de aangekoppelde NCB

1. Verificatie

- a) Zowel de aangekoppelde NCB, alsook de dienstverlenende NCB zijn verantwoordelijk voor de nauwkeurigheid en de syntax van de gegevens die zij elkaar verstrekken en komen de op die gegevens toe te passen standaarden overeen.

- b) Na ontvangst van een door de aangekoppelde NCB aangeleverde betalingsopdracht, controleert de dienstverlenende NCB onverwijld alle details in de betalingsopdracht, die noodzakelijk zijn voor de juiste verwerking ervan. Indien de dienstverlenende NCB syntactische fouten ontdekt of andere redenen voor het weigeren van een betalingsopdracht, verwerkt zij die betalingsopdracht niet en behandelt de gegevens en de betalingsopdracht overeenkomstig de tussen de dienstverlenende en de aangekoppelde NCB overeen te komen specifieke regels.

2. Verevening

- a) Voor het uitvoeren van een door een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB geïnitieerde grensoverschrijdende betaling, debiteert de aangekoppelde NCB de rekening van haar deelnemer en, overeenkomstig de tussen de aangekoppelde en de dienstverlenende NCB overeengekomen voorwaarden, levert de aangekoppelde NCB een dienovereenkomstige betalingsopdracht aan bij de dienstverlenende NCB.

b) Zodra de dienstverlenende NCB de validiteit van de krachtens artikel 4 bis, onder c), punt 1, onder b), aangeleverde betalingsopdracht heeft gecontroleerd, gaat de dienstverlenende NCB onverwijld over tot:

- i) het debiteren van de rekening van de aangekoppelde NCB; en
- ii) het verzenden van een positieve bevestiging aan de aangekoppelde NCB.

c) Zodra zij de rekening van de aangekoppelde NCB debiteert, crediteert de dienstverlenende NCB onverwijld de RTGS-rekening van de deelnemer in haar nationale RTGS-systeem, dan wel verwerkt zij de betalingsopdracht via interlinking overeenkomstig artikel 4. Wanneer de dienstverlenende NCB een positieve of negatieve bevestiging van de ontvangende NCB/ECB ontvangt, stuurt zij deze bevestiging door naar de aangekoppelde NCB.

d) Voor het uitvoeren van een door een deelnemer in het RTGS-systeem van de dienstverlenende NCB geïnitieerde grensoverschrijdende betaling aan een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB, crediteert de dienstverlenende NCB de rekening van de aangekoppelde NCB direct na ontvangst van die betalingsopdracht. De aangekoppelde NCB crediteert direct daarop de rekening van de deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB.

e) Voor het uitvoeren van een door een deelnemer in het RTGS-systeem van een andere NCB dan de dienstverlenende NCB geïnitieerde grensoverschrijdende betaling aan een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB, gaat de dienstverlenende NCB na ontvangst van een betalingsopdracht van de verzendende NCB/ECB over tot:

- i) het uitvoeren van de in artikel 4, onder d), punt 1, en artikel 4, onder d), punt 2, onder a), neergelegde procedures;
- ii) daarna, het crediteren van de rekening van de aangekoppelde NCB, die zij daarvan in kennis stelt; en
- iii) daarna, het verzenden van een positieve bevestiging aan de verzendende NCB/ECB.

Zodra zij de kennisgeving krachtens punt ii) ontvangt, crediteert de aangekoppelde NCB direct de rekening van een deelnemer in haar RTGS-systeem.

f) De dienstverlenende NCB neemt alle met de aangekoppelde NCB overeengekomen noodzakelijke maatregelen, teneinde te verzekeren dat de aangekoppelde NCB steeds de beschikking krijgt over alle informatie en gegevens die noodzakelijk zijn voor het crediteren van de rekening van de deelnemer in haar RTGS-systeem.

g) De openingsuren van het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB beantwoorden aan de specificaties van bijlage IV.

### 3. Finaliteit

De finaliteit van middels een bilaterale link verwerkte grensoverschrijdende betalingen wordt bepaald overeenkomstig de regels van artikel 4, onder c), punt 2, en artikel 4, onder d), punt 2.

### 4. Overdracht van verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van een betalingsopdracht

Voor door een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB geïnitieerde grensoverschrijdende betalingen gaat de verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van een betalingsopdracht van de aangekoppelde NCB over op de dienstverlenende NCB zodra de rekening van de aangekoppelde NCB bij de dienstverlenende NCB is gedebiteerd, en daarna gaat zij overeenkomstig artikel 4, onder e), over op de ontvangende NCB/ECB. Voor grensoverschrijdende betalingen aan een deelnemer in het RTGS-systeem van de aangekoppelde NCB gaat de verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van een betalingsopdracht van de verzendende NCB over op de dienstverlenende NCB, zodra de verzendende NCB/ECB een positieve bevestiging ontvangt zoals neergelegd in artikel 4 bis, onder c), punt 2, onder e), iii).

### d) Foutenbehandeling

De in artikel 4, onder f), neergelegde regeling is van toepassing op aangekoppelde NCB's.

### e) Relatie met de network service provider

De aangekoppelde NCB is gekoppeld aan of heeft een ingangsadres voor de network service provider. Het is de verantwoording van de aangekoppelde NCB om schadeloosstelling te claimen van de network service provider, indien de aangekoppelde NCB ten gevolge van het niet-naleven van de toepasselijke regels verliezen lijdt, welke claim de aangekoppelde NCB direct bij de network service provider indient.

### f) Inlichten van deelnemers

Alle NCB's stellen deelnemers in hun RTGS-systemen ervan in kennis dat een positieve bevestiging van de dienstverlenende NCB, in verband met grensoverschrijdende betalingen aan deelnemers in het RTGS-systeem van een aangekoppelde NCB, de creditering van de rekening van de aangekoppelde NCB bij de dienstverlenende NCB attesteert, maar de creditering van de rekening van een ontvangende deelnemer bij de aangekoppelde NCB niet attesteert. Voorzover noodzakelijk, wijzigen de NCB's hun nationale RTGS-regels dienovereenkomstig.”

6) Artikel 8 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, onder b), wordt als volgt vervangen:

„b) De Target-compensatieregeling is op alle nationale RTGS-systemen van toepassing (los daarvan of die RTGS-systemen aan Target zijn gekoppeld via interlinking of middels een bilaterale link) en op het ECB-betalingsmechanisme (EPM) en staat voor alle Target-deelnemers open (ook voor Target-deelnemers aan nationale RTGS-systemen van deelnemende lidstaten die geen tegenpartijen zijn bij monetaire beleidstransacties van het Eurosysteem, en voor Target-deelnemers aan nationale RTGS-systemen van niet-deelnemende lidstaten) met betrekking tot alle Target-betalingen (zonder onderscheid tussen binnenlandse en grensoverschrijdende betalingen). De Target-compensatieregeling geldt niet voor klanten van het EPM overeenkomstig de Algemene Voorwaarden voor het gebruik van het EPM, die kunnen worden ingezien op de website van de ECB ([www.ecb.int](http://www.ecb.int)) en van tijd tot tijd worden bijgewerkt.”;

b) het volgende punt 1, c bis) wordt ingevoegd:

„c bis) Binnen het kader van artikel 8, lid 1, onder c), ii), wordt een dienstverlenende NCB niet beschouwd als een derde.”;

c) het volgende punt 1, f) wordt toegevoegd:

„f) Indien een aangekoppelde NCB vanwege een storing in het RTGS-systeem van de dienstverlenende NCB grensoverschrijdende betalingen niet kan uitvoeren, zal de dienstverlenende NCB in verband met die betalingen worden beschouwd als de NCB waar de storing optrad.”.

7) Artikel 9 wordt als volgt vervangen:

„Artikel 9

### **Overmacht**

De NCB's/ECB zijn niet aansprakelijk voor niet-nakoming van de in dit richtsnoer neergelegde verplichtingen voorzover, en voor de duur dat, nakoming krachtens dit richt-

snoer niet mogelijk is of deze verplichtingen zijn opgeschort of vertraagd, op grond van enigerlei voorval waarvan de reden of oorzaak redelijkerwijs niet toerekenbaar is aan de NCB's/ECB (waaronder defecte of niet naar behoren functionerende apparatuur, overmacht, natuurrampen, stakingen of arbeidsgeschillen); het bovengenoemde doet echter geen afbreuk aan de plicht de door dit richtsnoer vereiste back-up-faciliteiten op te zetten, om ondanks de overmachtsituatie zoveel mogelijk de in artikel 4, onder f), en artikel 4 bis, onder d), bedoelde procedures voor foutenbehandeling uit te voeren en op het moment dat zich een dergelijk incident voordoet alle redelijkerwijs mogelijke pogingen in het werk te stellen om de effecten ervan zoveel mogelijk te beperken.”.

8) Artikel 10, lid 2, wordt als volgt vervangen:

„2. Bij een dergelijk geschil tussen NCB's, of tussen een NCB en de ECB, worden de respectievelijke rechten en plichten jegens elkaar met betrekking tot via Target verwerkte betalingsopdrachten en met betrekking tot alle andere in dit richtsnoer bedoelde kwesties bepaald door: i) de voorschriften en procedures als bedoeld in dit richtsnoer en in de bijlagen daarvan, en ii) als een aanvullende bron in geschillen over grensoverschrijdende betalingen, door de wetten van de lidstaat waar de ontvangende NCB/ECB is gevestigd.”.

9) Bijlage IV wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij dit richtsnoer.

### *Artikel 2*

Dit richtsnoer treedt op 25 januari 2005 in werking.

Het is vanaf 7 maart 2005 van toepassing.

### *Artikel 3*

Dit richtsnoer is gericht tot de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten.

Gedaan te Frankfurt am Main, 21 januari 2005.

*Namens de Raad van bestuur van de ECB*

*De President van de ECB*

Jean-Claude TRICHET

## BIJLAGE

## „BIJLAGE IV

**OPENINGSTIJDEN VAN TARGET**

Voor Target, en derhalve voor de NCB's en de nationale RTGS-systemen die deelnemen in c.q. gekoppeld zijn aan Target, gelden de volgende regels met betrekking tot de openingstijden.

1. De referentietijd voor Target is de lokale tijd in de plaats waar de ECB is gevestigd, de zogeheten „Europese Centrale Bank-tijd”.
2. Target zal gemeenschappelijke openingstijden hebben van 7.00 tot 18.00 uur.
3. Na voorafgaande kennisgeving aan de ECB kan vroeger, voor 7.00 uur, worden geopend:
  - i) om binnenlandse redenen (bv. om de verevening van effectentransacties te vergemakkelijken, om saldi van netto-vereveningssystemen te vereffenen, of om andere binnenlandse transacties af te wikkelen, zoals batchgewijze transacties die door NCB's in de loop van de nacht in RTGS-systemen zijn ingebracht); of
  - ii) om redenen die aan het ESCB zijn gerelateerd (bv. wanneer een uitzonderlijk groot aantal betalingen wordt verwacht, of om bij de verwerking van het eurogedeelte van deviezentransacties, waarbij Aziatische valuta's zijn betrokken, het afwikkelingsrisico te verminderen).
4. Voor cliëntenbetalingen (zowel binnenlandse als grensoverschrijdende<sup>(1)</sup>) zal een sluitingstijd worden gehanteerd die één uur vroeger is dan de reguliere sluitingstijd voor Target. De resterende tijd zal uitsluitend voor interbancaire betalingen worden gebruikt (zowel binnenlandse als grensoverschrijdende<sup>(2)</sup>) voor het overboeken van liquiditeiten tussen deelnemers. Cliëntenbetalingen worden gedefinieerd als betalingsberichten in het MT100-formaat, of een equivalent nationaal bericht (waarbij het MT100-formaat voor grensoverschrijdende transmissies zal worden gebruikt). Over de invoering van de sluitingstijd van 17.00 uur voor binnenlandse betalingen wordt door iedere NCB samen met het nationale bankwezen afzonderlijk beslist. NCB's kunnen daarenboven na 17.00 uur doorgaan met het verwerken van binnenlandse cliëntenbetalingen die om 17.00 uur in een wachtrij stonden.

---

<sup>(1)</sup> De sluitingstijd voor grensoverschrijdende cliëntenbetalingen via een dienstverlenende NCB door een deelnemer in een RTGS-systeem van een aangekoppelde NCB is 16:52:30.

<sup>(2)</sup> De sluitingstijd voor grensoverschrijdende interbancaire betalingen via een dienstverlenende NCB door een deelnemer in een RTGS-systeem van een aangekoppelde NCB is 17:52:30.”

---

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie van Besluit 2005/78/EG, Euratom van 1 februari 2005 tot wijziging van Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 29 van 2 februari 2005)*

De publicatie van Besluit 2005/78/EC, Euratom dient als nietig te worden beschouwd.

---